

نشرة للمستهلك لمستحضر بيطري  
الدواء مُسَوَّق بموجب وصفة طبيب بيطري فقط  
للاستعمال لدى الحيوانات فقط

**1. إسم الدواء البيطري, شكله وقوته**  
تلوجال مسحوق بيطري, مسحوق قابل للذوبان للتذويب في مياه الشرب, يحتوي على تيلوزين (كملاح تارترات)  
W/W 90.9%

**2. المادة الفعالة وكميتها في وحدة الجرعة**  
TYLOSIN AS TARTRATE %90.9 W/W  
Equivalent to 100% Tylosin tartrate

**3. لأي غرض مخصص الدواء؟**

**في الدجاج:**  
-علاج ومنع أمراض تنفسية مزمنة (CRD) ناجمة عن Mycoplasma gallisepticum و- Mycoplasma synoviae  
عندما يكون المرض قد رسخ في المجموعة.  
- علاج ومنع التهاب الأمعاء التكرزي الناجم عن Clostridium perfringens عندما يكون المرض قد رسخ في المجموعة.  
**في ديوك الحبش:**  
علاج ومنع التهاب جيوب أنفية تلوثي ناجم عن Mycoplasma gallisepticum عندما يكون المرض قد رسخ في المجموعة.  
الفصيلة العلاجية: مضاد حيوي من فصيلة الماكروليدات.

**4. موانع الاستعمال**

لا يجوز الاستعمال في حال فرط تحسس للمادة الفعالة تيلوزين أو لماكروليدات أخرى.  
لا يجوز الاستعمال في حال مقاومة معروفة لتيلوزين أو مقاومة متصالبة لماكروليدات أخرى.  
لا يجوز الاستعمال في الحيوانات التي تلقت لقاحات حساسة نحو Tylosin أو في نفس الوقت خلال أسبوع واحد قبل العلاج.  
لا يجوز الاستعمال في الحيوانات التي لديها اضطرابات في الكبد.

**5. الأعراض الجانبية**

من الممكن التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة من خلال الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية نتيجة علاج بالأدوية", الموجود على الصفحة الرئيسية في موقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يحولك إلى الاستمارة الانترنتية للتبليغ عن الأعراض الجانبية. أو عبر دخول الرابط التالي: [/https://sideeffects.health.gov.il](https://sideeffects.health.gov.il)

**6. حيوانات الهدف: دجاج, ديوك الحبش**

**7. طريقة الإعطاء والجرعة**

للإعطاء من خلال مياه الشرب.  
1.1 غرام من المستحضر يعادل نحو 1 غرام تيلوزين.

**الجرعات:**

**ديوك الحبش:**  
100-75 ملغ تيلوزين لكل كغم وزن جسم لليوم (يعادل نحو 82.5-110 ملغ من المستحضر لكل كغم وزن جسم) لمدة 3-5 أيام

**الدجاج:**  
**علاج أمراض التنفس المزمنة:**  
100-75 ملغ تيلوزين لكل كغم وزن جسم لليوم (يعادل نحو 82.5-110 ملغ من المستحضر لكل كغم وزن جسم) لمدة 3-5 أيام

**علاج التهاب الأمعاء التكرزي:**  
20 ملغ تيلوزين لكغم وزن جسم لليوم (يعادل نحو 22 ملغ من المستحضر) لمدة 3 أيام.

لتحضير الماء مع الدواء يجب الأخذ بالحسبان وزن جسم الحيوانات المعالجة واستهلاك الماء الفعلي لديها. يجب أن يتغير الاستهلاك بموجب عوامل مثل الجبل، الحالة الصحية، العرق، نظام التدجين. لتزويد الكمية المطلوبة من المادة الفعالة بالملغ للتر مياه شرب، يجب القيام بالحساب التالي:

... ملغ تيلوزين لكل كغم وزن جسم لليوم  $\times$  معدل وزن الجسم (كغم) للحيوان المعالج = ... ملغ تيلوزين  
معدل كمية مياه الشرب/حيوان (باللتر) ليتر مياه شرب

يجب أن تعطى الحيوانات المتعالجة إمكانية وصول نظام تزويد المياه لضمان استهلاك كافي من المياه. لا يجوز أن يسمح للحيوانات بوصول مصادر مياه أخرى خلال فترة العلاج.

إذا لم يشاهد رد فعل واضح نحو العلاج خلال 3 أيام يجب التفكير بالتوجه العلاجي ثانية. بعد نهاية فترة العلاج بالمياه مع الدواء يجب تنظيف نظم تزويد المياه جيداً لمنع استهلاك كميات دون المستوى العلاجي من المادة الفعالة التي قد تدعم تطور مقاومة. يجب تبديل المياه مع الدواء كل 24 ساعة. إذا أظهرت حيوانات معينة أعراض تلوث مثل انخفاض في استهلاك الماء أو الطعام، يجب معالجتها بشكل فردي، مثلاً من خلال حقنة.

## 8. طريقة استعمال المستحضر

يعطى في مياه الشرب حسب التعليمات في البند ٧.

## 9. وقت الإنتظار

في ديوك الحبش (لحم وأعضاء داخلية): يومين  
في الدجاج (لحم وأعضاء داخلية): يوم واحد  
بيوض- صفر من الأيام

## 10. تحذيرات

### • تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء في علاج حيوانات الهدف

هناك احتمال مرتفع للتباين (في أوقات مختلفة ومناطق جغرافية مختلفة) في حساسية الجراثيم نحو تيلوزين، وفقاً لذلك يوصى بالقيام باختبار للحساسية وأخذ عينات بكتيرية.

جرعة أقل من اللازم أو علاج لفترة أقصر من اللازم تعتبر عوامل تدفع بتكون مقاومة في الجراثيم ولذلك يجب تجنبها.

### • تحذيرات خاصة تتعلق بسلامة الاستعمال للدواء في الحيوانات

الحيوانات التي لديها تلوث وخيم قد يحدث لديها انخفاض في استهلاك الماء والطعام، ويجب أن تخضع للعلاج بمستحضر بيطري لحقن قبل ذلك.

لا يجوز ترك أو سكب ماء يحتوي تيلوزين تترترات في مكان قد تصل إليها حيوانات غير معالجة أو حيوانات برية.

### • تحذيرات خاصة تتعلق بسلامة الشخص الذي يستعمل المستحضر

قد يسبب تيلوزين تهيجاً. يمكن كذلك للماكروليدات مثل تيلوزين أن تسبب ردود فعل فرط تحسس بعد الحقن، الاستنشاق، البلع أو لمس الجلد أو العينين. فرط التحسس نحو تيلوزين قد يؤدي إلى ردود فعل متصالية نحو ماکروليدات أخرى، وبالعكس. يمكن أن تكون ردود الفعل التحسسية لهذه المواد وخيمة في بعض الحالات، لذلك يجب تجنب اللمس المباشر. لتجنب التعرض في وقت تحضير المياه مع الدواء، يجب لبس بدلة (أوفرول)، نظارات واقية، قفازات سدودة، وكذلك قناع مع جهاز تنفس للاستعمال لمرة واحدة (disposable half mask respirator) ملائم للمعيار الأوروبي EN149 للاستعمال لأكثر من مرة ملائم للمعيار الأوروبي EN140 مع مصفاة ملائمة للمعيار الأوروبي EN143.

يجب غسل اليدين بعد الاستعمال.

في حال لمس الجلد بالخطأ، يجب الغسل جيداً بالماء والصابون. في حال لمس العينين بالخطأ، يجب غسل العينين بالكثير من الماء الجاري التنظيف.

لا يجوز الاستعمال في حال كنت تعاني من تحسس لمركبات المستحضر.

إذا طورت أعراض في أعقاب التعرض للمستحضر، مثل طفح جلدي، عليك التوجه لتلقي استشارة طبية وأن تري الطبيب هذا التحذير. انتفاخ الوجه، الشفتين والعينين أو صعوبات التنفس هي أعراض وخيمة للغاية توجب علاج طبي طارىء.

• تفاعلات مع أدوية أخرى، وأنواع أخرى من التداخلات  
لمضادات حيوية من نوع لينكوزوميدات وأمينوجليكوزيدات نشاط ضد تأثير تيلوزين (مناهض لنشاط التيلوزين)

• جرعة مفرطة  
لا دلالة على سمية تيلوزين في الدجاج وديوك الحبش، عندما يعطى عن طريق الفم بجرعة حتى ثلاثة أضعاف من الجرعة الموصى بها.

• نقص توافق (incompatibility)  
لم يتم القيام بفحص ملائمة، لذلك لا يجوز خلط هذا المستحضر مع مستحضرات دوائية بيطرية أخرى

### 11. تعليمات التخزين

- تجنب التسمم! إن هذا الدواء وأي دواء آخر يجب حفظه في مكان مغلق بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع ومجال رؤيتهم وهكذا تتجنب التسمم.
- لا يجوز استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على العبوة.
- تاريخ انتهاء الصلاحية ينسب إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.
- شروط التخزين: ب درجة حرارة أقل من 25 درجة مئوية.

### 12. تعليمات حول إتلاف المستحضر/بقايا المستحضر في نهاية الاستعمال

أي مستحضر بيطري لم يتم استعماله أو أي فضلات تم الحصول عليها من استعمال مستحضر بيطري يجب أن تُتلف كفضلات سامة، لا يجوز الرمي في مياه المجاري.

### 13. معلومات إضافية

- لا يحتوي الدواء على مواد أخرى إضافة للمادة الفعالة
- كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة- كيس لامينت يحتوي مسحوق بلون أبيض مائل إلى الصفرة
- أحجام العبوات: 110 غرام، 330 غرام، 550 غرام، 1100 غرام. قد لا تكون جميع أحجام العبوات مُسوّقة.

صاحب التسجيل: بيوفاك م.ض، ص.ب 300 أور عكيقا، 30600

تم فحص وتصديق هذه النشرة من قبل وزارة الصحة في تاريخ 2019/1.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة: 082-34-92289